



**Bruksanvisning för smörgåsgrill**

**Bruksanvisning for smørbrødgrill**

**Instrukcja obsługi opiekacza do kanapek**

**Operating Instructions for sandwich grill**

**802-356**



**Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

**Dbaj o środowisko!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

**SE** - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon

0200-88 55 88.

[www.jula.se](http://www.jula.se)

**NO** - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon

67 90 01 34.

[www.jula.no](http://www.jula.no)

**PL** - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

[www.jula.pl](http://www.jula.pl)

**EN** - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

[www.jula.com](http://www.jula.com)

Tillverkare/ Produsent / Producenci/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Importør/ Importør/ Importer/ Importer

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

**SÄKERHETSANVISNINGAR****Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!**

- Läs dessa anvisningar noga före användning och spara dem för framtida behov.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten.
- Anslut endast till jordat nätuttag.
- Placera apparaten så att:
  - sladden inte hänger över bords- eller bänkkant
  - barn inte kan vidröra apparaten när den används
  - den står på en plan yta med fritt utrymme på alla sidor.
- Låt aldrig sladden komma i närheten av eller i kontakt med apparatens varma ytor.
- Värm alltid upp apparaten innan du lägger i brödet.
- Dra ut sladden efter användning.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den används.
- Vidrör inga metalledar, de blir mycket varma.
- Låt inga vassa eller slipande föremål komma i kontakt med grillytorna, det kan skada nonstick-ytan.
- Rengör apparaten efter varje användning. Dra ut sladden och låt apparaten svalna. Dränk aldrig apparaten i vatten. Se till att vatten inte kommer in i apparaten.
- Om sladden är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant.
- Den här apparaten kan användas av barn från åtta år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de ges handledning eller får instruktioner angående användning av apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, såvida de inte är äldre än åtta år och det sker under övervakning.
- Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn yngre än åtta år.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Apparaten är inte avsedd att styras med extern timer eller separat fjärrkontroll.

**VARNING!**

Dränk aldrig apparaten i vatten.

**TEKNISKA DATA**

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	1400 W

**HANDHAVANDE****Före första användning**

- Rengör grillytorna med fuktig trasa eller svamp.
- Smörj grillytorna med lite smör eller matolja.
- Sätt i sladden och låt apparaten värmas upp tills den gröna indikeringslampan tänds.
- Apparaten är klar för användning.

**OBS!** Vid första användningstillfället kan det ryka lite från smörgåsgrillen. Detta är normalt och beror på att de invändiga komponenterna används för första gången.

**Varma smörgåsar**

- Sätt i sladden. Den röda indikeringslampan tänds och visar att apparaten värms.
- Förbered bröd och fyllning medan apparaten värms.
- Vänta tills den gröna indikeringslampan tänds. Smörgåsgrillen har nått rätt temperatur och är klar för användning.

- För jämnt, gyllenbrunt resultat kan brödet smöras på den sida som har kontakt med grillytorna.
- Lägg brödsnivorna med den smörade sidan mot den nedre grillytan, lägg på fyllningen och lägg på de övre brödsnivorna med den smörade sidan uppåt. Det går att grilla även att grilla endast en smörgås. För perfekt resultat ska fyllningen placeras mitt på brödet så att inget läcker ut i grillen.
- För ned den övre grillytan försiktigt mot brödet tills smörgåsgrillen slutet tätt.
- Öppna smörgåsgrillen efter 2–3 min och se efter om brödet är tillräckligt rostet. Tillagningstiden beror på typ av bröd, fyllning och personlig smak.
- Använd stekspade i trä, plast eller liknande (inte metall) för att lyfta ut smörgåsen ur grillen. Använd inga vassa köksredskap som kan repa grillytorna.
- Dra ut sladden efter användning.

**OBS!** Under tillagningen arbetar smörgåsgrillen för att hålla jämn temperatur, vilket innebär att den gröna indikatorlampan släcks och tänds.

### UNDERHÅLL

- Använd aldrig slipande svampar eller rengöringsmedel på grillytorna.
- Apparaten är inte avsedd att styras med extern timer eller separat fjärrkontroll.
- Apparaten kan förvaras vertikalt.

## SIKKERHETSANVISNINGER

### Les bruksanvisningen nøye før bruk!

- Les disse anvisningene nøye før bruk, og ta vare på dem for fremtidig behov.
- Kontroller at nettspenningen stemmer overens med merkespenningen på typeskiltet.
- Skal kun kobles til jordet strømuttak.
- Plasser apparatet slik at:
  - ledningen ikke henger over bord- eller benkekant
  - barn ikke kan ta på apparatet når det brukes
  - det står på en jevn overflate med fritt rom på alle sider
- Ikke la ledningen komme i nærheten av eller i kontakt med apparatets varme overflater.
- Varm alltid opp apparatet før du legger inn brødet.
- Koble fra ledningen etter bruk.
- Ikke forlat apparatet uten tilsyn når det er i bruk.
- Ikke ta på metalledene, de blir svært varme.
- Ikke la skarpe eller slipende gjenstander komme i kontakt med grillflatene, det kan skade nonstick-overflaten.
- Rengjør apparatet etter hver gangs bruk. Trekk ut støpselet, og la apparatet kjøle seg ned. Senk aldri apparatet ned i vann. Pass på at det ikke kommer vann inn i apparatet.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og over og personer med reduserte fysiske, følelsesmessige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de har fått opplæring eller instruksjon i bruk av apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn med mindre de er eldre enn 8 år og er under tilsyn.
- Hold apparatet og ledningen som hører til unna barn under 8 år.
- Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med apparatet.
- Apparatet er ikke beregnet for styring med eksternt tidsur eller separat fjernkontroll.

### ADVARSEL!

Senk aldri apparatet ned i vann.

## TEKNISKE DATA

Merkespenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	1400 W

## BRUK

### Før apparatet tas i bruk første gang

- Rengjør grillflatene med en fuktig klut eller svamp.
- Smør grillflatene med litt smør eller matolje.
- Sett i støpselet og la apparatet bli varmt til den grønne indikatorlampen tennes.
- Apparatet er klart til bruk.

**OBS!** Ved første gangs bruk kan det ryke litt fra smørbrødgrillen. Dette er normalt og skjer fordi de interne komponentene brukes for første gang.

### Grilling av smørbrød

- Sett i ledningen. Den røde indikatorlampen tennes og viser at apparatet varmes opp.
- Forbered brød og fyll mens apparatet varmes opp.
- Vent til den grønne indikatorlampen tennes. Smørbrødgrillen har nådd riktig temperatur og er klar for bruk.
- For jevnt, gyllenbrunt resultat kan brødet smøres på den siden som er i kontakt med grillflatene.

- Legg brødsnivene med den smurte siden mot den nedre grillflaten, legg på fyll og legg på de øvre brødsnivene med den smurte siden oppover. Det går også an å grille kun ett smørbrød. For perfekt resultat skal fyllet plasseres midt på brødet, slik at ingenting renner ut i grillen.
- Senk den øvre grillflaten forsiktig ned mot brødet til smørbrødgrillen er helt lukket.
- Åpne smørbrødgrillen etter 2–3 minutter og se om brødet er grillet nok. Tilberedningstiden er avhengig av brødtype, fyll og personlig smak.
- Bruk en stekepade i tre, plast eller lignende (ikke metall) for å løfte smørbrødet ut av grillen. Ikke bruk skarpe kjøkkenredskaper som kan rive opp grillflatene.
- Koble fra ledningen etter bruk.

**OBS!** Under tilberedningen prøver smørbrødgrillen å holde en jevn temperatur, derfor kommer den grønne indikatorlampen til å slukkes og tennes.

<b>VEDLIKEHOLD</b>
--------------------

- Ikke bruk skuresvamper eller -midler på grillflatene.
- Apparatet er ikke beregnet for styring med eksternt tidsur eller separat fjernkontroll.
- Apparatet kan oppbevares vertikalt.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

- Przed użyciem zapoznaj się z niniejszą instrukcją i zachowaj ją do przyszłego użytku.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.
- Podłączaj urządzenie wyłącznie do uziemionego gniazda sieciowego.
- Umieść urządzenie tak, aby:
  - kabel nie zwisał na krawędzi stołu lub blatu;
  - dzieci nie mogły dotknąć opiekacza, gdy jest on włączony;
  - stał na płaskiej powierzchni i miał dostatecznie dużo wolnej przestrzeni dookoła.
- Nigdy nie dopuszczaj, by kabel znajdował się w pobliżu ciepłych powierzchni urządzenia lub się z nimi stykał.
- Zawsze nagrzewaj opiekacz, zanim włożysz do niego chleb.
- Po użyciu wyciągnij kabel z kontaktu.
- Nigdy nie pozostawiaj pracującego urządzenia bez nadzoru.
- Nie dotykaj metalowych części, nagrzewają się do wysokiej temperatury.
- Dopilnuj, by ostre lub szorstkie przedmioty nie stykały się z płytami grzejnymi opiekacza, mogą one uszkodzić powłokę zapobiegającą przywieraniu.
- Czyść urządzenie po każdym użyciu. Wyciągnij wtyczkę z gniazdka i zaczekaj, aż urządzenie ostygnie. Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie. Uważaj, aby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia.
- Uszkodzony kabel powinien zostać wymieniony przez uprawnionego pracownika serwisu.
- Dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonej sprawności ruchowej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające należytego doświadczenia lub wiedzy mogą korzystać z urządzenia pod warunkiem, że znajdują się pod nadzorem lub otrzymały odpowiednie wytyczne. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są one w wieku 8 lat lub starsze i znajdują się pod nadzorem.
- Urządzenie wraz z przewodem należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Dzieci powinny przebywać pod nadzorem i nie bawić się urządzeniem.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do sterowania za pomocą zewnętrznego wyłącznika czasowego lub osobnego pilota.

### OSTRZEŻENIE!

Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie.

## DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Moc	1400 W

## OBSŁUGA

### Przed pierwszym użyciem

- Oczyszczyć płyty grzejne wilgotną szmatką lub gąbką.
- Posmaruj płyty grzejne odrobiną masła lub oleju spożywczego.
- Podłącz kabel do gniazdka, poczekaj, aż urządzenie się nagrzej i zaświeci się zielona kontrolka.
- Opiekacz jest gotowy do użycia.

**UWAGA!** Może się zdarzyć, że opiekacz będzie trochę dymił przy pierwszym użyciu. Jest to normalnym zjawiskiem i wynika z faktu, że wewnętrzne części składowe urządzenia są używane po raz pierwszy.

## Ciepłe kanapki

- Podłącz kabel. Zapali się czerwona kontrolka wskazująca, że urządzenie jest w trakcie nagrzewania.
- Przygotuj chleb i dodatki, podczas gdy urządzenie się nagrzewa.
- Zaczekaj, aż zapali się zielona kontrolka. Opiekacz osiągnął odpowiednią temperaturę i jest gotowy do pracy.
- Aby kanapki zapiekły się na złotobrązowy kolor, należy posmarować je masłem po stronach, które przylegają do płyt grzejnych opiekacza.
- Połóż kromki posmarowaną stroną do dolnej płyty grzejnej, nałóż dodatki i przykryj wierzchnimi kromkami tak, by ich posmarowana strona znajdowała się u góry. W urządzeniu można opiekąć także tylko jedną kanapkę. Aby osiągnąć idealny rezultat, dodatki muszą być umieszczone na samym środku kanapek tak, aby nic nie wypłynęło do opiekacza.
- Ostrożnie opuszczaj górną płytę w stronę kanapek, aż opiekacz szczelnie się zamknie.
- Otwórz opiekacz po 2-3 minutach i sprawdź, czy chleb jest dostatecznie przypieczony. Czas opiekania kanapek zależy od rodzaju chleba, dodatków oraz indywidualnego smaku.
- Aby wyciągnąć kanapki z opiekacza, użyj łopatkę z drewna, tworzywa itp. (nie z metalu). Nie używaj ostrych przyborów kuchennych, które mogłyby zarysować płyty grzejne opiekacza.
- Po użyciu wyciągnij kabel z kontaktu.

**UWAGA!** Podczas pracy opiekacz musi utrzymywać stałą temperaturę, co oznacza, że zielona kontrolka zapala się i gaśnie.

<b>KONSERWACJA</b>
--------------------

- Nigdy nie używaj szorstkich gąbek i środków czyszczących do konserwacji płyt grzejnych.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do sterowania za pomocą zewnętrznego wyłącznika czasowego lub osobnego pilota.
- Urządzenie może być przechowywane w pozycji pionowej.



## SAFETY INSTRUCTIONS

### Read the Operating Instructions carefully before use

- Read these instructions carefully before use and save them for future reference.
- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate.
- Only connect to an earthed mains supply.
- Position the appliance so that:
  - the power cord does not hang over the edge of the table or worktop
  - children cannot touch the appliance when it is in use
  - it is standing on a flat surface with free space on all sides.
- Never allow the power cord to come in the vicinity of or in contact with the appliance's hot parts.
- Always heat up the appliance before inserting the bread.
- Unplug the power cord after use.
- Never leave the appliance unattended when in use.
- Do not touch any metal parts, as these become very hot.
- Do not allow any sharp or abrasive objects to come into contact with the grill surfaces, as this can damage the non-stick surface.
- Clean the appliance after use. Unplug the power cord and allow the appliance to cool. Never immerse the appliance in water. Make sure that no water gets into the appliance.
- A damaged power cord must be replaced by an authorised service centre.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Keep children under supervision to make sure they do not play with the appliance.
- The appliance is not intended to be controlled with an external timer or separate remote control.

### **WARNING:**

Never immerse the appliance in water.

## TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Output power	1400 W

## USE

### Before first use

- Clean the grill surfaces with a damp cloth or sponge.
- Lubricate the grill surfaces with a little butter or cooking oil.
- Plug in the power cord and allow the appliance to heat up until the green indicator light comes on.
- The appliance is ready for use.

**NOTE:** When using for the first time, the sandwich grill make emit a little smoke. This is normal and is due to the internal components being used for the first time.

## Toasted sandwiches

- Plug in the power cord. The red indicator light comes on to show that the appliance is heating up.
- Prepare the bread and filling while the appliance is heating.
- Wait until the green indicator light comes on. The sandwich grill has now reached the correct temperature and is ready for use.
- For an even, golden brown result, spread butter on the side of the bread that comes into contact with the grill surfaces.
- Lay the slices of bread with the buttered side facing the lower grill surface, add the filling and then add the upper slices with the buttered side facing up. It is also possible to grill just one sandwich. For perfect results, the filling must be placed in the middle of the bread so that nothing leaks out into the grill.
- Lower the upper grill surface carefully onto the bread until the sandwich grill is tightly closed.
- Open the sandwich grill after 2–3 minutes to see whether the bread is sufficiently toasted. The cooking time is dependent on the type of bread, the filling and personal taste.
- Use a spatula made of wood, plastic or similar (not metal) to lift the sandwich out of the grill. Do not use sharp cooking utensils that can scratch the grill surfaces.
- Unplug the power cord after use.

**NOTE:** While cooking, the sandwich grill works to maintain an even temperature, which means that the green indicator light goes on and off.

<b>MAINTENANCE</b>
--------------------

- Never use abrasive sponges or detergents on the grill surfaces.
- The appliance is not intended to be controlled with an external timer or separate remote control.
- The appliance can be stored vertically.